

Paritair subcomité 315.02 voor de luchtvaartmaatschappijen	Sous-Commission paritaire 315.02 pour les compagnies aériennes
<u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012</u>	<u>Convention collective de travail du 4 juillet 2012</u>
Betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken	Concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques
<u>Toepassingsgebied</u>	<u>Champ d'application</u>
Artikel 1.	Article 1.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen (PSC 315.02)	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises, ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire des compagnies aériennes. (SCP 315.02)
<u>Onderwerp</u>	<u>Objet</u>
Artikel 2.	Article 2.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het kader van hoofdstuk II/1 "Regeling van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst en regeling van gedeeltelijke arbeid" van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, in deze wet ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering m.b.t. het ontwerp van interprofessioneel akkoord 2011-2012	La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre du chapitre II/1 « Régime de suspension totale de l'exécution du contrat et régime de travail à temps réduit » du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, inséré dans cette loi par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel 2011-2012.
<u>Algemeen verbindend verklaring</u>	<u>Force obligatoire</u>
Artikel 3.	Article 3.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van	La présente convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

de collectieve arbeidsovereenkomsten.	
Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.
<u>Werkzekerheid</u>	<u>Sécurité d'emploi</u>
Artikel 4.	Article 4.
Het doel van de toepassing van collectieve arbeidsovereenkomst is om ontslagen zoveel mogelijk te voorkomen en een maximale werkgelegenheid te behouden. Indien de onderneming zich ondanks deze inspanningen gedwongen ziet om meervoudige ontslagen door te voeren, zijn de procedures ter zake van toepassing.	L'objectif de l'application de ces mesures est d'éviter autant que possible des licenciements et de maintenir au maximum l'emploi. Si malgré ces efforts, l'entreprise est amenée à procéder à des licenciements multiples, les procédures prévues à cet effet s'appliqueront.
<u>Procedure</u>	<u>Procédure</u>
Artikel 5.	Article 5.
Bij gebrek aan werk voor de bedienden, wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst van de bediende geheel worden geschorst of kan een regeling van gedeeltelijke arbeid voor de bedienden met tenminste twee werkdagen per week worden ingevoerd mits in achtneming van de procedure en voorwaarden voorzien in Hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en mits inachtneming van de sectorale procedure opgenomen in onderstaande artikelen 8 of 9.	En cas de manque de travail pour les employés résultant de causes économiques, une suspension totale de l'exécution du contrat de travail ou un régime de travail à temps réduit comportant au moins deux jours de travail par semaine peuvent être instaurés, moyennant le respect de la procédure et les conditions prévues au chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, et moyennant le respect de la procédure sectorielle, reprise aux articles 8 ou 9 ci-dessous.
Artikel 6.	Article 6.
De economische criteria waaraan de onderneming moet voldoen opdat ze deze collectieve arbeidsovereenkomst kan toepassen, zijn deze die opgenomen zijn in artikel 77/1, §4 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.	Les critères économiques auxquels l'entreprise doit correspondre pour pouvoir appliquer cette convention collective de travail, sont ceux repris à l'article 77/1, §4 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.
Artikel 7.	Article 7.
Wanneer de onderneming deze collectieve arbeidsovereenkomst toepast, zal de duurtijd van de volledige en gedeeltelijke schorsing van de arbeidsovereenkomst niet hoger zijn dan de maximale duurtijd bepaald in artikel 77/7 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.	Quand une entreprise applique cette convention collective de travail, la durée de la suspension totale et partielle du contrat de travail ne peut dépasser la durée maximale prévue à l'article 77/7 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.
Artikel 8.	Article 8 .
§1. Voorafgaand aan de invoering van de regeling	§1. Préalablement à l'introduction du régime de

<p>van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen moet de onderneming met een vakbondsafvaardiging deze laatste informatie geven en met hen overleggen over:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de economische situatie die de onderneming noopt deze regeling door te voeren; 2. het effect van de invoering van de regeling op de onderneming en op de toestand van de werknemers; 3. de concrete toepassingsmodaliteiten van de invoering van de regeling; 4. de recuperatie van de als dusdanig op ondernemingsvlak erkende meeruren en/of -dagen en, in voorkomend geval, de manier waarop deze uren of dagen zullen worden ingehaald; 5. het effect van de invoering van de regeling om de werkgelegenheid maximaal te behouden. 	<p>suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'entreprise avec une délégation syndicale, devra informer cette dernière et se concerter avec elle sur :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la situation économique qui amène l'entreprise à instaurer ce régime; 2. les effets de l'application de la mesure sur l'entreprise ainsi que sur la situation des travailleurs; 3. les modalités concrètes d'application de l'introduction du régime; 4. la récupération des heures ou journées supplémentaires reconnues comme telles au niveau de l'entreprise et, le cas échéant, la manière dont aura lieu la récupération de ces heures ou jours; 5. l'effet de l'introduction de la mesure pour le maintien maximal de l'emploi.
<p>§2. Dit overleg zal ingaan op hetzelfde tijdstip als de betekening van de kennisgeving aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, zoals bepaald in artikel 77/3 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>§2. Cette concertation prendra cours en même temps que la notification de l'information au bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi prévue par l'article 77/3 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.</p>
<p>§3. Tijdens de periode van toepassing van de regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen, zal om de twee weken een opvolging van de ingevoerde regeling gebeuren samen met de vakbondsafvaardiging.</p>	<p>§3. Pendant l'application du régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, un suivi du régime introduit aura lieu tous les 15 jours avec la délégation syndicale.</p>
<p>§4. In het kader van deze opvolging onderzoeken de werkgever en de vakbondsafvaardiging</p> <ul style="list-style-type: none"> • de ontwikkeling van de economische toestand van de onderneming; • het effect van de ingevoerde regeling; • de eventuele aanpassingen die aan de toepassing van de ingevoerde regeling moet worden aangebracht. 	<p>§4. A l'occasion de ce suivi, l'employeur et la délégation syndicale examineront:</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'évolution de la situation économique de l'entreprise; • l'effet du régime introduit; • les aménagements éventuels à apporter à l'application du régime introduit.
<p>§5. Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 9 houdt het recht op overleg geen blokkeringsrecht in.</p>	<p>§5. Sans préjudice de l'application de l'article 9, le droit à la concertation et au suivi ne confère pas un droit de blocage.</p>
<p>Artikel 9.</p>	<p>Article 9.</p>

<p>§1.Voorafgaand aan de invoering van de regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen, moet de onderneming zonder vakbondsafvaardiging minstens 14 dagen voor de invoering van de maatregel het volgende aan de Voorzitter van het Paritair comité meedelen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de economische situatie die de onderneming noopt deze regeling in te voeren; 2. het effect van de invoering van de regeling op de onderneming en op de toestand van de werknemers, 3. de concrete toepassingsmodaliteiten van de regeling; 4. de recuperatie van de als dusdanig op ondernemingsvlak erkende meeruren en/of -dagen en, in voorkomend geval, de manier waarop deze uren of dagen zullen worden ingehaald; 5. het effect van de invoering van de regeling om de werkgelegenheid maximaal te behouden. <p>De Voorzitter van het Paritair Comité informeert op zijn beurt de woordvoerders van de in het Paritair Comité vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>§1. Préalablement à l'introduction du régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'entreprise sans délégation syndicale devra communiquer, au moins 14 jours avant l'introduction de la mesure, au Président de la Commission paritaire ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la situation économique qui amène l'entreprise à instaurer ce régime; 2. les effets de l'application de la mesure sur l'entreprise ainsi que sur la situation des travailleurs; 3. les modalités concrètes d'application de l'introduction du régime; 4. la récupération des heures ou journées supplémentaires reconnues comme telles au niveau de l'entreprise et, le cas échéant, la manière dont aura lieu la récupération de ces heures ou jours; 5. l'effet de l'introduction de la mesure pour le maintien maximal de l'emploi. <p>Le Président de la Commission Paritaire informe à son tour les porte-paroles des organisations représentées au sein de la Commission Paritaire.</p>
<p>§2. De mededeling aan de Voorzitter van het Paritair Comité moet gebeuren op hetzelfde moment als de betekening van de kennisgeving aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, zoals bepaald in artikel 77/3 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>§2. La communication au Président de la Commission Paritaire doit être faite en même temps que la notification de l'information au bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi prévue par l'article 77/3 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.</p>
<p>Artikel 10.</p>	<p>Article 10.</p>
<p>§1. Wanneer de procedures bedoeld in artikel 8 of artikel 9 van deze collectieve arbeidsovereenkomst niet worden nageleefd, kan de meest gereede partij een spoedprocedure tot verzoening aanvragen bij het Verzoeningscomité teneinde de geschillen met betrekking tot het respect van de informatie- en overlegprocedure binnen de drie werkdagen na de aanvraag te onderzoeken.</p> <p>Indien het omwille van omstandigheden buiten de wil van de partijen echter onmogelijk is om binnen de drie werkdagen te vergaderen, kan de termijn verlengd worden tot 7 werkdagen.</p>	<p>§1. En cas de non-respect des procédures prévues à l'article 8 ou à l'article 9 de cette convention collective de travail, la partie la plus diligente peut demander une procédure d'urgence conciliation auprès du Bureau de conciliation afin d'examiner les différends quant au respect de la procédure d'information et de concertation endéans les trois jours ouvrables après la demande par de la partie la plus diligente.</p> <p>Cependant, si, en raison de circonstances indépendantes de la volonté des parties, il est impossible de se réunir dans les 3 jours ouvrables, le délai pourra être porté à 7 jours ouvrables.</p>
<p>§2. Het verzoeningsbureau waakt tevens over de</p>	<p>§2. Le Bureau de conciliation est également le garant</p>

toepassing van het overleg. Om de procedure van informatie en overleg te doen nakomen, kan het verzoeningsbureau in voorkomend geval tijdelijk in de betrokken onderneming de toepassing van regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen schorsen.	de l'application de la concertation. Afin de faire respecter la procédure d'information et de concertation, le Bureau de conciliation régionale pourra, en cas de besoin, suspendre au niveau de l'entreprise en question l'application du régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques.
<u>Evaluatie</u>	<u>Evaluation</u>
Artikel 11.	Article 11.
Het paritair comité zal de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst in de ondernemingen van de sector maandelijks opvolgen en evalueren.	La commission paritaire suivra et évaluera mensuellement l'application de cette convention collective de travail dans les entreprises du secteur.
<u>Inkomensgarantie</u>	<u>Garantie de revenu</u>
Artikel 12.	Article 12.
§ 1. De bediende die onderworpen is aan een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, zal een toeslag ten laste van de werkgever ontvangen van 9,40 € per dag werkloosheid, zoals bepaald in het artikel 77/4, §7 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.	§1. L'employé soumis à un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, recevra à charge de l'employeur un complément de 9,40 € par jour de chômage, comme prévu à l'article 77/4, §7 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail
Daarenboven ontvangt hij ten laste van de werkgever 0,94 €:	En outre l'employé reçoit 0,94 € à charge de l'employeur:
<ul style="list-style-type: none"> • per dag in een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomsten/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken; • voor elke volledige schijf van € 50 die het maandelijks loonplafond bepaald in het kader van de werkloosheidsreglementering overschrijdt. <p>Onder "dag" wordt begrepen elke dag waarvoor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de bediende een werkloosheidsuitkering betaalt.</p> <p>Afwijkingen zijn enkel mogelijk mits collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op ondernemingsvlak. In ieder geval moet, onverminderd het artikel 77/4, §7 van hoofdstuk II/1 van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, het supplement minstens gelijkwaardig zijn als de hierboven vermelde bedragen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • par jour de régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques; • pour chaque tranche complète de 50 € au-delà du salaire mensuel plafonné prévu dans le cadre de la réglementation chômage. <p>Par « jour », il y a lieu d'entendre chaque jour pour lequel l'Office national de l'Emploi paie à l'employé une allocation de chômage.</p> <p>Des dérogations ne sont possibles que moyennant une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise. En tous les cas le supplément doit, nonobstant l'article 77/4, §7 du chapitre II/1 du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, être au moins équivalent aux montants repris ci-dessus.</p>

<p>Elke 2 jaar in het tweede kwartaal en voor de eerste maal in 2013 zullen de sociale partners de aanpassing van het bedrag van 0,94 € onderzoeken.</p>	<p>Tous les 2 ans pendant le 2ème trimestre et pour la première fois en 2013, les partenaires sociaux examineront l'adaptation du montant de 0,94 €.</p>
<p>§2. In geval van invoering van tijdelijke werkloosheid voor arbeiders zal dezelfde inkomenswaarborg gelden als bepaald in hoger genoemd artikel 12 §1 tot 6 inclus.</p>	<p>§2. En cas d'introduction de chômage temporaire pour les ouvriers la même garantie de revenus est d'application comme prévu par le présent article 12 §1 à 6 inclus.</p>
<p>§3. Het bruto belastbaar bedrag van de maandelijkse tijdelijke werkloosheidsuitkering verhoogd met de toegekende toeslagen, mag de 100% van het bruto belastbaar maandloon niet overschrijden.</p>	<p>§3. Le montant imposable de l'allocation de chômage temporaire mensuelle, majorée des indemnités octroyées, ne peut dépasser 100% du salaire mensuel brut imposable.</p>
<p>§4. Onder maandloon wordt verstaan het basismaandloon, verhoogd met de premies waarvan de periodiciteit de maand niet overschrijdt en die bij niet-betaalde afwezigheden geproratiseerd worden.</p>	<p>§4. Par salaire mensuel, il y a lieu d'entendre le salaire mensuel de base augmenté des primes dont la périodicité ne dépasse pas le mois, et qui sont proratisées en fonction des absences non payées.</p>
<p>§5. In geval van deeltijdse tewerkstelling van de bediende zullen de aanvullingen op dusdanige wijze toegekend worden dat de deeltijdse bediende een bruto belastbaar bedrag ontvangt dat proportioneel blijft aan wat een voltijdse bediende zou ontvangen</p>	<p>§5. En cas d'occupation à temps partiel, les indemnités seront octroyées de manière à ce que l'employé à temps partiel reçoive un montant brut imposable mensuel qui devra rester proportionnel à ce dont pourrait bénéficier un employé à temps plein.</p>
<p>§6. De toepassing van dit artikel is aanvullend.</p> <p>Dit houdt in dat het van toepassing is behoudens een andere regeling op ondernemingsvlak naar boven of naar onder, bepaald bij een collectieve arbeidsovereenkomst op het vlak van de onderneming.</p> <p>In ieder geval moet overeenkomstig artikel 21 van bovenvermelde wet van 12 april 2011 het supplement minstens gelijkwaardig zijn aan het supplement toegekend aan de arbeiders van dezelfde onderneming.</p>	<p>§6. L'application de cet article est supplétive.</p> <p>Ceci signifie qu'il est d'application sauf s'il existe au niveau de l'entreprise un autre règlement vers le haut ou vers le bas, qui est prévu par une convention collective de travail d'entreprise.</p> <p>Dans tous les cas le supplément doit, conformément à l'article 21 de la loi susmentionnée du 12 avril 2011, être au moins équivalent au supplément accordé aux ouvriers de la même entreprise.</p>
<p>Gelijkstelling</p>	<p>Assimilations</p>
<p>Artikel 13.</p>	<p>Article 13.</p>
<p>§1. De periodes van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen worden gelijkgesteld met arbeidsdagen in de volgende gevallen :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de jaarlijkse vakantie (zowel vakantiedagen als vakantiegeld); • het recht op ecocheques; 	<p>§1. Les périodes de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques sont assimilées à des journées de travail dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les vacances annuelles (tant les jours des vacances que le pécule de vacance);

<ul style="list-style-type: none"> • de opzeggingstermijnen en- vergoedingen; • de eindejaarspremie, onder dezelfde voorwaarden als bij tijdelijke werkloosheid voor de arbeiders; • buitenwettelijke hospitalisatieverzekeringen; • alle andere gelijkstellingen die aan de arbeiders in geval van tijdelijke werkloosheid worden toegekend. 	<ul style="list-style-type: none"> • le droit aux éco-chèques; • les délais et les indemnités de préavis; • La prime de fin d'année, aux mêmes conditions que pour le chômage temporaire des ouvriers; • L'assurance hospitalisation extra légale; • Toutes autres assimilations accordées aux ouvriers en cas de chômage temporaire.
<p>§2. Andere eventuele gelijkstellingen kunnen het voorwerp zijn van voorafgaand overleg.</p>	<p>§2. D'autres éventuelles assimilations peuvent faire l'objet de la concertation préalable.</p>
<p>§3. Ingeval van toepassing van de tijdelijke individuele vermindering van de arbeidsprestaties zoals bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zal de bedrijfstoelage verschuldigd in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse wedde.</p>	<p>§3. En cas d'application de la diminution des prestations de travail telle que prévue dans la présente convention collective, le complément d'entreprise du dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, sera calculé sur base d'une rémunération à temps plein.</p>
<p><u>Inwerkingtreding</u></p>	<p><u>Entrée en vigueur</u></p>
<p>Artikel 14.</p>	<p>Article 14.</p>
<p>Deze collectieve overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2012.</p> <p>Zij kan worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair comité en mits naleving van een opzegperiode van 6 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1 er janvier 2012.</p> <p>Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.</p>